



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3231
8 June 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ДВЕСТИ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 8 июня 1993 года, в 19 ч. 50 м.

Председатель: г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания)

Члены:

Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н БАРБОЗА
Китай	г-н ЧЖАН Янь
Джибути	г-н ДОРАНИ
Франция	г-н ЛАДСУ
Венгрия	г-н ЭРДЕШ
Япония	г-н СИГЭЙЭ
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
Пакистан	г-н ХАН
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н ФЕРТ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ, СЛОЖИВШАЯСЯ В РАЙОНАХ ХОРВАТИИ, ОХРАНЯЕМЫХ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, И ВБЛИЗИ ТАКИХ РАЙОНОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы информировать Совет, что мною получено письмо от представителя Хорватии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в рассмотрении вопроса повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и согласно соответствующих положений Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голоса.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нобило (Хорватия) занимает место за столом Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь Совет Безопасности приступает ко второму пункту своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

(Председатель)

После консультаций, проведенных между собой членами Совета Безопасности, я был уполномочен выступить со следующим заявлением от имени членов Совета:

"Рассмотрев положение в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций (ООН) в Республике Хорватии, Совет Безопасности глубоко озабочен неучастием краинских сербов в переговорах по осуществлению резолюции 802 (1993) Совета Безопасности, которые должны были состояться в Загребе 26 мая 1993 года. Он выражает сожаление в связи с прекращением диалога между сторонами, в котором в последнее время наметились обнадеживающие признаки прогресса.

Совет решительно заявляет о своей поддержке мирного процесса под эгидой сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии и настоятельно призывает стороны разрешать все проблемы, которые могут возникнуть, мирным путем и незамедлительно возобновить переговоры в целях скорейшего осуществления резолюции 802 (1993) и всех других соответствующих резолюций. Совет Безопасности выражает свою готовность оказать помощь в обеспечении осуществления достигнутого сторонами на этой основе соглашения, включая уважение прав местного сербского населения.

Совет напоминает сторонам, что ООН являются неотъемлемой частью территории Республики Хорватии и что любые действия, противоречащие этому, являются неприемлемыми.

Совет подтверждает свое требование относительно всестороннего уважения международного гуманитарного права в ООН.

Совет настоятельно призывает правительство Республики Хорватии в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами принять все необходимые меры для обеспечения всестороннего уважения прав всех жителей ООН, когда Республика Хорватия в полной мере осуществит свой суверенитет в этих районах".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под символом S/25897.

ЮК/иг

S/PV. 3231

7

(Председатель)

Совет Безопасности завершил таким образом нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 19 ч. 55 м.